

读品

周刊

现代快报+

B01

2018.10.14

星期日

主编:杜逊贵

责编:陈曦 美编:唐龔

阅读，让一切有所不同
REVIEWS

赵冬梅

宋朝复活，在她的声音中

赵冬梅是研究宋史的，她向外国学生作自我介绍时，一般会告诉他们，她的赵和宋的赵是一个赵，他们也往往会很配合地“恍然大悟”说：“啊，princess(公主)！”

今年7月，有网友在微博上提出宋史专著《天潢贵胄》一书中，宋朝宗室赵令穰的名画《湖庄清夏图》被直译成了《清夏江乡图》。

赵冬梅正是这本书的译者。她没想到，一本十几年前翻译的作品，至今仍有人在关注、在讨论。“艺术史我当年确实毫无涉猎，也无如今日之海量电子资源可以凭借，错漏之处，必不止此两端，还请指出，是译者之荣幸，亦读者之佐助。”赵冬梅很快转发并回应了这条批评她的微博。

▶ 详见B04版